I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1738/2006

z 23. novembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 930/2004 o dočasných odchylných opatreniach týkajúcich sa vyhotovovania právnych aktov orgánov Európskej únie v maltskom jazyku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 290,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej články 28 a 41,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve [1] a nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu [2], obe ďalej len „nariadenie č. 1“,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 930/2004 z 1. mája 2004 o dočasných odchylných opatreniach týkajúcich sa vyhotovovania právnych aktov orgánov Európskej únie v maltskom jazyku [3], a najmä na jeho články 2 a 3,

keďže:

(1) Nariadením (ES) č. 930/2004 Rada rozhodla, že odchylne od nariadenia č. 1 a počas trojročného prechodného obdobia, ktoré plynie od 1. mája 2004, inštitúcie Únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v maltskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(2) Z tohto dôvodu Rada v článku 2 uvedeného nariadenia ustanovila, že najneskôr do tridsať mesiacov od prijatia uvedeného nariadenia prehodnotí jeho uplatňovanie a rozhodne, či ho predĺži o jeden rok.

(3) Podmienky súvisiace s prekladom z maltského jazyka a doň sa od začiatku prechodného obdobia zlepšili do takej miery, že predĺženie dočasnej odchýlky nie je viac opodstatnené. Rozhodnutím z 24. októbra 2006 Rada rozhodla o tom, že neexistuje dôvod na také predĺženie. Prechodné obdobie sa skončí 30. apríla 2007.

(4) Článok 3 uvedeného nariadenia však ustanovuje, že po uplynutí prechodného obdobia sa všetky právne akty, ktoré v tom čase ešte neboli uverejnené v maltskom jazyku, uverejnia aj v tomto jazyku. Ale bolo by veľmi ťažké dosiahnuť, aby boli všetky dotknuté právne akty preložené a uverejnené v deň, ktorý nasleduje po 30. apríli 2007. V dôsledku toho je vhodné článok 3 zmeniť a doplniť s cieľom poskytnúť inštitúciám dodatočný čas na postupné spracovanie všetkých právnych aktov, ktoré sa po uplynutí prechodného obdobia neuverejnia v maltskom jazyku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 3 nariadenia (ES) č. 930/2004 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 3*

Všetky právne akty, ktoré sa neuverejnia v maltskom jazyku do 30. apríla 2007, sa uverejnia rovnako v tomto jazyku najneskôr 31. decembra 2008.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

---

[1] Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 385/58. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 920/2005 (Ú. v. EÚ L 156, 18.6.2005, s. 3).

[2] Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 401/58. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 920/2005.

[3] Ú. v. EÚ L 169, 1.5.2004, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. novembra 2006

Za Radu

predseda

M. PEKKARINEN